

Sogno di una notte di mezza estate

Riscrittura dell'omonima commedia di William Shakespeare

ELISA PALMA CASSANELLI, VALERIO BORIN, DANIELA DELLI NOCI, GERARDO ESPOSITO, AGNESE FRONTANI, MARIAPINA SETTINERI, ALESSANDRA ZACCAGNI

responsabile laboratorio di scrittura di Officina Teatro XI **Gianni Guardigli**

regia **Romano Talevi**

Aiuto regia **Paolo Alessandri** recitazione propedeutica **Alessandra Angelone**

Cast compagnia "Belli e Dannati"

ALBERTO AGOSTINONI	<i>Pin</i>
DAVIDE BELLOFIORE	<i>Oberon</i>
BARBARA CACCHIARELLI	<i>Snug</i>
ANDREA DI CESARE	<i>Queen</i>
ALESSANDRO FREDDI	<i>Demetrio</i>
FRANCESCO LEPORE	<i>Egeo</i>
LUCIA MASSARONI	<i>Titania 2</i>
PAOLA MELE	<i>Filocrato e Gran di Senape</i>
GIUSEPPE MENICOCCHI	<i>Teseo</i>
ALESSANDRO MORICONE	<i>Lisandro</i>
GIUSEPPE ORSINI	<i>Bottom</i>
MARTA PALLA	<i>Elena</i>
ALESSIA PENNACCHIA	<i>Fior di Pisello</i>
MOANA PERSIANI	<i>Puck</i>
CRISTINA PRESUTTI	<i>Titania 3 e Ippolita</i>
ROBERTA PROVENZANI	<i>Ernia</i>
MICHELA ROCCIA	<i>Ragnatela</i>
DONATELLA ROSSI	<i>Flute</i>
ROSANNA SARACINO	<i>Titania 1</i>
AMALIA SCARAMUCCIA	<i>Egeo</i>

Scenografia LUANA BELLISARI, ALESSIA ALACEVICH, MADDALENA IESSI, SIMONA SACCHI

Consulenza tecnica: **SERGIO BELLINI**

(workshop di Scenografia di Officina Teatro XI coordinato da **Paolo Alessandri**)

Costumi e trucchi FIORELLA CARNEVALE, PAOLA MIOTTO, CELSO CARDOSO

(workshop di Costume di Officina Teatro XI coordinato da **Mariella D'Amico**)

Foto SARA BONESSIO, MARZIA LEOPARDI, FLORIANA MARIANI, TIZIANA MIGLIATI, SIMONE NUNZI, GIANFRANCO PAPETTI, FEDERICA PRATO, CARLA VINCENTI, CRISTINA PAPEO, VALERIA NARDELLA, AURORA LEONE, FABIO BARBATI

(workshop di Fotografia di Officina Teatro XI coordinato da **Fabio Di Stefano**)

Disegno luci Marco Zara

Nel SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZA ESTATE tutto tende a configurarsi come una briosa metafora della vita e della condizione umana. Nell'opera originaria, Shakespeare colloca la magica notte del Sogno in un bosco incantato dove tutti gli elementi e i livelli si incontrano, dove i personaggi sono rimasti per qualche tempo "contaminati" (sognando o vivendo?), tra realtà e finzione. Il bosco: "selva oscura", spazio di smarrimenti, di misteri, luogo d'inconscio, di invisibili presenze, tra fate, folletti, spiriti maligni, fonte di inquietezza onirica. È una storia di sentimenti e passioni, di intrighi, gelosie e filtri magici, dove tutto ci riporta alla vita.

In questa rivisitazione moderna del Sogno (ambientata negli anni '70 ... circa), il gioco degli elementi viene espresso utilizzando le caratteristiche dialettiche e fisiche degli attori, in un ambiente quotidiano e urbano, in cui tutti si possono riconoscere. È stupefacente notare come siano attuali e moderne le tematiche Shakespeariane. Anche rielaborando la commedia e tramutandola in una sorta di "varietà" cittadino, il Sogno non perde affatto la sua forza narrativa, anzi viene investito di una naturale "grezza" che lo rende straordinariamente intrigante, e le apparenti "forzature" non tolgono nulla al suo impatto evocativo, ma ne sottolineano la sua vivace immediatezza e allegria. Le opere di Shakespeare hanno qualcosa che fa parte di noi, delle nostre coscienze, dei nostri mondi interiori e riescono, ancora oggi, a parlarci di qualcosa che siamo stati, che siamo e che saremo. Ha reinventato l'uomo? Non so, ma certo ci fa riflettere, o sognare, e a noi altro non resta che farlo vivere, perché c'è sempre qualcosa di nuovo da svelare dalle sue atmosfere ...

Finito è lo spettacolo e l'incanto. Signori addio, e siate umani, e salutateci col batter delle mani

Romano Talevi

Riscrivere un testo di Shakespeare potrebbe sembrare un inutile atto di presunzione. Se l'approccio parte dalla consapevolezza che il sommo maestro della scrittura teatrale può aiutare a capire la complessità degli stili, il valore della struttura e l'importanza del ritmo, allora si entra nella complessa palestra della drammaturgia, una palestra completa di tutto l'occorrente per esercitarsi nell'utilizzo della parola "da pronunciare". Gli scrittori di questo SOGNO DI UNA NOTTE DI MEZZA ESTATE hanno umilmente e con grande impegno affrontato questa prova.

Gianni Guardigli

FESTIVAL OFFICINA TEATRO XI

5 dicembre 2005 ore 21.00

Nell'ambito del progetto OFFICINA TEATRO XI, Festival OFFICINA TEATRO XI vuole essere un'occasione di incontro tra le realtà culturali che operano sul territorio del Municipio Roma XI ed il pubblico del territorio. La serata prevede una serie di performance musicali, teatrali e in video delle associazioni che con entusiasmo hanno aderito all'iniziativa e verranno presentati i "promo" degli spettacoli frutto del lavoro dei laboratori di Officina Teatro XI. Interverranno i responsabili istituzionali del Municipio Roma XI.

IL TEMPO RITROVATO (di Fatagarbatella) & il cantautore RENATO DI BENEDETTO

Mirella Arcidiacono (Fatagarbatella), con le sue favole, le sue poesie e i suoi acuti interventi, il maestro Renato Di Benedetto, con le sue canzoni coinvolgenti e trascinati, saranno il filo conduttore della serata e ci trascineranno in un mondo di sogni, utopie, magie.

L'Ass. IL TEMPO RITROVATO (di Fatagarbatella) nasce in Piazza Caterina Sforza il 7 aprile 1990 per sensibilizzare l'opinione pubblica sull'importanza della famiglia per una sana crescita sociale. Istituisce il Premio Fantasia di Garbatella in memoria della madre dei tre soci fondatori (Giovanna Mirella, Adalberto e Romolo Arcidiacono) che per indurli a studiare ripeteva loro: "E mettete 'npo' de Fantasia". Mirella Arcidiacono scrive fiabe ambientate nella Garbatella, creando e facendo vivere personaggi un po' fantastici e un po' reali ... <http://www.garbatella.org>

RENATO DI BENEDETTO autore, compositore, cantautore; tra il suo repertorio ricordiamo: CASCIO per promuovere l'educazione stradale; "NA VOCE DE ROMA, scritta con il Maestro Enzo Ventre; CIO MAURIZIO di Enzo Ventre dedicata all'attore Maurizio Arena; VOCI SOFFOCATE di Enzo Ventre, in memoria dell'uccisione delle donne del ponte di ferro a Roma; DEDICA, in occasione dell'iniziativa a favore del reparto pediatrico del San Camillo; NOTTE BIANCA, in occasione della Notte Bianca 2005. Renato Di Benedetto è inoltre consulente "poesia e musica" dell'associazione IL TEMPO RITROVATO con la quale collabora anche come interprete nelle vesti di Magosellino.

Vite3 presenta Cercano

Da un'idea di Giacomo Verde, musiche di P...

Le vecchie utopie sociali sono morte, ma nuovi migliori si stanno concretizzando "qui e ora" e in un lontano ed ipotetico futuro che non vivrà più domani. È un teatro politico che non vive rarsi dalla parte di chi "critica facendo".

VITE3 videoteatro

Vite3 è attivo dal 2003 con l'intento di creare e pedagogia sul videoteatro per attori, critici e pubblico. Vite3 nasce dall'incontro di Emiliano Campagnolo il progetto; Giacomo Verde (artista), Paolo Menicacci (ricercatore) ed altri. www.vite3.it

La peste e la città

liberamente ispirato a La Peste di Camus

FABIO BARBATI, GIANLUCA BARTOLI, FIORANNA BILANZUOLI, ROSALBA CARCHIA, ANNA VITTORIA LANGMANN, SANDRO SACCO, BEATRICE TOMASSETTI, MARCO VISENTIN

Collaboratori: **VINCENZO FABIANI, ELEONORA MASTROIACO**

Struttura drammaturgica di **Sibilla Barbieri** (responsabile laboratorio di scrittura di Officina Teatro XI)

regia **Cesare Belsito**

Aiuto regia **Andrea Monti** recitazione propedeutica **Marta Jacopini e Raffaella D'Avella**

Cast

MARTA ALBE'	<i>Marta</i>
CECILIA BARTOLI	<i>Infermiera</i>
GIANLUCA BARTOLI	<i>Postino</i>
SHADIA BIAGIOTTI	<i>Chiara la sposa</i>
GIUSEPPE CANDIDO	<i>Spirito uomo e sindaco</i>
CECILIA CAPONITI	<i>Dottoressa</i>
CINZIA CAPUTO	<i>Centralinista</i>
ANGELA CAPUTO	<i>Katuscia</i>
SIMONE CARCHIA	<i>Motociclista e antoine</i>
ROSALBA CARCHIA	<i>Portiera, guardia civica, donna</i>
ALESSIO CURTI	<i>Dott. Angelo</i>
ELISABETTA DE STEFANIS	<i>Spirito donna</i>
SIMONETTA GENTILI	<i>Carla segretaria del prefetto</i>
AURORA LEONE	<i>Donna e vari</i>
CARLO MARZINOTTO	<i>Prefetto</i>
MATTEO NAZZARI	<i>Guardia civica, sarto e vari</i>
GIULIANA RAUCCIO	<i>Debora</i>
LISA RECCHIA	<i>Margherita</i>

Scenografia

SERGIO BELLINI, ERNESTO BARRUCCI, DIEGO PETRUZZI, ANTONETTA ACRÌ
(workshop di Scenografia di Officina Teatro XI coordinato da **Paolo Alessandri**)

Costumi e trucchi DANIELA GUASTINI

(workshop di Costume di Officina Teatro XI coordinato da **Mariella D'Amico**)

Foto SARA BONESSIO, MARZIA LEOPARDI, FLORIANA MARIANI, TIZIANA MIGLIATI, SIMONE NUNZI, GIANFRANCO PAPETTI, FEDERICA PRATO, CARLA VINCENTI, CRISTINA PAPEO, VALERIA NARDELLA, FABIO BARBATI

(workshop di Fotografia di Officina Teatro XI coordinato da **Fabio Di Stefano**)

Disegno luci Marco Zara

Prendi un testo scritto da otto autori nascenti, prendi diciotto attori più o meno alle prime armi, uno spazio da adibire a teatro, un'organizzazione favolosa...e via: SI INIZIA! Con l'entusiasmo vero, con la voglia di fare il vero teatro, col desiderio di creatività. E poi la scena, i costumi, proviamo anche una coreografia, sì...ci siamo...e ancora i fotografi, gli assistenti ai costumi, le musiche, il trucco...forza, manca poco...e le sostituzioni...ricominciamo...ma sì, che importa? Sta per nascere un bel lavoro...la paura, l'emozione...manca poco...vediamoci più volte...studiate la memoria...pausa, un bicchiere di vino, le crostate...forza si inizia, mancano pochi giorni! E poi la tensione...Domani a che ora ci vediamo? Facciamo un po' prima...La memoria...E se quando sono in scena mi dimentico tutto?...Ricominciamo... Ma il mio personaggio dove va a finire?...Come una cooperativa, come un'officina, appunto, un'officina teatrale. Che bello il gioco del teatro! Se fosse sempre così! Mancano poche ore...Siete pronti?... Ma certo! Anch'io...con voi!

Cesare Belsito

Utilizzando il metodo di scrittura "su consegna" del drammaturgo spagnolo Josè Sanchis Sinisterra e prendendo come spunto il romanzo "La Peste" di Camus, in questi mesi di lavoro siamo riusciti a scrivere un testo originale frutto di un impegnativo ma entusiasmante lavoro di scrittura collettiva. Abbiamo immaginato una piccola e moderna cittadina di mare: che cosa succederebbe se scoppiasse una pestilenza o un'epidemia? Ecco che hanno preso vita alcuni personaggi, con la loro esistenza quotidiana sconvolta e stravolta dall'evento; ogni autore del gruppo ha cominciato a definire e dare voce ad uno di questi personaggi; abbiamo quindi ipotizzato incastri, incontri e relazioni tra i protagonisti della nostra storia...

Rispettando le "consegne" della struttura drammaturgica ipotizzata, cioè avendo definito la scansione degli avvenimenti ed i limiti entro i quali far muovere i personaggi...questi hanno preso il sopravvento, si sono creati, hanno cominciato a parlare, hanno preso vita (vita passata, presente e futura)...raccontandoci questa storia. Da questo laboratorio di drammaturgia è venuto fuori un lavoro complesso del quale proporremo in futuro una lettura nella versione integrale. L'attuale messa in scena del testo, sul quale la regia ha necessariamente dovuto apportare dei tagli, sarà per noi l'occasione di assistere ad una delle possibili interpretazioni di questa storia.

Sibilla Barbieri

do utopie: contagio

di **Paolo Ravaglia**, regia di **Emiliano Campagnola**

...i modi di "immaginare" e realizzare "mondi" senza rimandare la soluzione delle ingiustizie: esiste più: perchè il futuro è adesso, non è solo denunciare o criticare ma piuttosto schie-

...è uno spazio permanente di ricerca, creazione, drammaturchi e videomakers.

...gnolo con artisti e docenti che hanno sostenuto: prof. Nicola Savarese (Professore), Armando

Associazione Cassandra Teatro presenta L'ora dell'amica

Libero adattamento dal libro "Mia sorella Antigone" di Grete Weil lettura interpretativa di Leda Palma e Marisol Gabbriellini. Considerazioni di una donna sulla paura, sulla libertà, sulla morte. Fazione e memoria danno vita a un psicodramma della dignità umana deteriorata, con la quale ci si deve confrontare.

Associazione Cassandra Teatro si propone come un'Agenzia di servizi culturali da realizzarsi ovunque. È una compagnia che lavora in ambito teatrale, letterario, musicale. Fra i numerosi spettacoli realizzati, ricordiamo: "Presenze" - testo teatrale tratto dalla vita e opere di Ferdinando Pessoa, il più grande poeta portoghese dell'800. "Il Gonfalon selvaggio" - lettere inedite di Gabriele D'Annunzio a Barbara Leoni. "In dieci minuti...la vita...". Vita della poetessa cilena, premio Nobel, Gabriela Mistral. "Esodo". Parte dai recenti esodi obbligati (guerra, miseria, catastrofi naturali), passa per gli esodi storici (religiosi, politici, intellettuali) fino l'esodo esistenziale.

L'Associazione di Promozione Sociale "ENDAXI" presenta "GHIRIGORO"

Scrittura e Regia di Laura Donzella e Paolo Scannavino, con Paolo Scannavino e Laura Donzella "Mastro Scannavino, down dalle molteplici doti di acrobata, prestigiatore e giocoliere, vuole presentare al pubblico il suo spettacolo ricco di musica, magie e fantasia. Ad aiutarlo c'è Tipota, la sua fida "collaboratrice down" che, con esuberanza ed allegria, trasforma le esibizioni di Mastro Scannavino in pasticci di tutti i colori....Insieme i due personaggi daranno vita a gags in cui capriole e palline, cappelli magici e chitarre sono espedienti per creare i conflitti spassosi che condiscano la loro relazione"

Compagnia teatrale "ENDAXI"

La compagnia teatrale Endaxi nasce 1999 dall'incontro di 3 attori professionisti con formazione di teatro di strada, circense e sperimentale che elaborano un proprio stile di ricerca e di espressione, frutto della commistione di tecniche di teatro acrobatico e di linguaggi vocali e fisici ironici.

La compagnia si occupa nel contempo di teatro di prosa più classico e si specializza nel teatro per ragazzi affrontato con le tecniche del teatro circense con giocoleria, acrobatica e burattini. "Endaxi" si occupa anche di animazioni, grandi eventi, laboratori e progetti socio-culturali internazionali. www.spazioendaxi.it

AL MUNICIPIO XI IL TEATRO DEI CITTADINI

fase finale del progetto OFFICINA TEATRO XI: da Shakespeare a Camus

Officina Teatro XI, iniziativa partita nel mese di febbraio 2005, ha avuto come spazio di riferimento il teatro Pasquale De Angelis (recentemente inaugurato e situato al Polo Civico di via Ballarin 102) dove si sono alternati laboratori e workshop gratuiti che hanno coinvolto persone di ogni età: due laboratori di **recitazione**, due laboratori di **scrittura drammaturgica** e cinque workshop dedicati ad alcuni dei mestieri del "dietro le quinte": **scenografia, costume e trucco, fotografia, illuminotecnica, comunicazione di eventi di spettacolo**, per percorrere le tappe e le attività che ruotano intorno alla costruzione di uno spettacolo teatrale.

Punto d'arrivo dell'avventura è la messinscena degli spettacoli che vedono come protagonisti i partecipanti al progetto; coadiuvati e diretti da professionisti esperti nelle varie discipline, i partecipanti da "allievi" sono divenuti infatti membri attivi di due distinte compagnie teatrali (complete di attori, tecnici ed organizzatori) ed hanno lavorato all'allestimento dei due testi scritti dai partecipanti ai corsi di scrittura drammaturgica. Officina Teatro XI è giunto quindi alla fase conclusiva con le tre tappe finali della manifestazione aperta al pubblico.

Primo appuntamento è il 2, 3 e 4 dicembre con la rappresentazione teatrale ispirata al *Sogno di una notte di mezz'estate* e riscritta dagli allievi del corso di scrittura drammaturgica coordinato da Gianni Guardigli e la regia di Romano Talevi; il secondo incontro è previsto per il 5 dicembre con il *Festival OFFICINA TEATRO XI* che vedrà impegnate le realtà culturali che operano sul territorio del Municipio XI e prevede una serie di performance musicali, teatrali e in video; ultimo appuntamento infine il 9, 10 e 11 dicembre con *La peste e la città* lavoro del secondo gruppo teatrale con testo ispirato a *La Peste* di Camus e realizzato da allievi del corso di scrittura drammaturgica coordinato da Sibilla Barbieri e con la regia di Cesare Belsito.

Officina Teatro XI è un progetto ideato e curato dall'**Associazione Culturale Marte 2010** e realizzato con l'intervento economico dalla **Provincia di Roma - Vice Presidenza Ass.to alle Politiche Giovanili e della Formazione Professionale** e dal **Municipio Roma XI - Politiche Culturali**.

Officina Teatro XI,

attraverso i linguaggi del teatro, ha creato un luogo di incontro e aggregazione in grado di favorire e sviluppare il dialogo inter-generazionale.

Un'officina artigianale nella quale sono confluite idee, si è nutrita la creatività, si è espressa la professionalità, si è manifestato il divertimento.

UN LUOGO DI VERA PRODUZIONE CULTURALE

PROVINCIA DI ROMA

Vice Presidenza

Ass.to alle Politiche Giovanili e della Formazione Professionale

Vice Presidente **On.le Rosa Rinaldi**

Dipartimento XI - Sez. IV - Politiche Culturali

Dott. Gianfranco Alessandrini (Dirigente)

Dott.ssa Lidia Camele

MUNICIPIO ROMA XI

Politiche Culturali

Presidente **Massimiliano Smeriglio**

Consigliere Delegato alle Politiche Culturali **Carla Di Veroli**

UOSEC **Dott.ssa Rita Pelosi** (Dirigente)

Ufficio sport e cultura

Dott.ssa Maria Rosaria D'Agostini (Resp. Serv. Sport e Cultura)

Lia Ragusa, Loreta Giampietri

ASS. CULT. MARTE 2010

PROGETTO OFFICINA TEATRO XI

Ideazione e direzione organizzativa **Luca Monti e Silvia Mazzotta** - *Assistente di progetto* **Matteo Ziglio**

Ufficio stampa **Giulia Contadini e Piergiorgio Mori** - *Responsabile tecnico* **Marco Zara**

DOCENTI E CONSULENTI DI OFFICINA TEATRO XI

Regia **Cesare Belsito, Romano Talevi** - *Aiuto regia* **Paolo Alessandri e Andrea Monti**

recitazione propedeutica **Alessandra Angelone, Raffaella D'Avella, Marta Jacopini**

scrittura drammaturgica **Sibilla Barbieri, Gianni Guardigli**

workshop scenografia **Paolo Alessandri** - *workshop costume e trucco* **Mariella D'Amico**

workshop fotografia **Fabio Di Stefano** - *workshop comunicazione* **Piergiorgio Mori** - *workshop illuminotecnica* **Marco Zara**

La comunicazione ai media di questa fase finale del progetto è stata realizzata con la collaborazione dei partecipanti al

workshop di comunicazione diretto da **Piergiorgio Mori:**

Serena Bonanno, Filippo Celli, Ilaria Di Palma, Daniela Guastini, Shaydom Lenti, Giorgia Rauccio, Valeria Nardella.



A cura dell'Associazione **Marte 2010**

2 - 11 DICEMBRE 2005

TEATRO PASQUALE DE ANGELIS

POLO CIVICO DI VIA BALLARIN 102 - MUNICIPIO ROMA XI

*Fase conclusiva dei **laboratori teatrali gratuiti di Officina Teatro XI** con la messa in scena degli spettacoli frutto di un percorso iniziato a febbraio 2005 che ha coinvolto persone di ogni professione ed età in due laboratori di RECITAZIONE, due laboratori di SCRITTURA drammaturgica e workshop di SCENOGRAFIA, COSTUME e TRUCCO, FOTOGRAFIA, COMUNCAZIONE ed ILLUMINOTECNICA.*

**SOGNO DI UNA NOTTE
DI MEZZA ESTATE**

2-3-4 dicembre
(ore 21.00, domenica ore 18.00)

**FESTIVAL
OFFICINA TEATRO XI**

5 dicembre
(ore 21.00)

**LA PESTE
E LA CITTA'**

9-10-11 dicembre 2005
(ore 21.00, domenica ore 18.00)

I N G R E S S O

L I B E R O